

لااله الا الله محمد رسول الله



معاهده فيما بين روس و افغانستان

در مطبعة حروفی ریاست شرکت رفیق طبع گردید

## بسم الله الرحمن الرحيم

### معاهده فيمابين روس و افغانستان

بمقاصد استحکام مناسبات دوستانه فيمابين روس و افغانستان و برای محافظه استقلال حقیقی افغانستان دولت جمهوری اشتراکی اتحادیه شورایی روسیه از یکطرف و دولت علیه بهیه افغانستان از طرف دیگر عقد این معاهده را مقرر نمودند و برای حصول آن مطلب وکلای مختار خود را بموجب ذیل تعیین کردند.

از طرف دولت علیه بهیه افغانستان ---

محمد ولی خان، میرزا محمد خان، غلام صدیق خان و از طرف دولت جمهوری اشتراکی اتحادیه شورایی روسیه گیورگی واسیلوچ چچرن له و میخائیلویچ قارا خان وکلای مختار مشار الیهم بعد از ارائه وکالت نامهای خود بیک دیگر و تصدیق طرفین براینکه وکالت نامهای مذکوره از روی ترتیب صحیح و موافق قاعده لازمه نوشته شده است فقرات آتیه را متفقاً برقرار نمودند.

#### فقره اول

طرفین عالیین معاهدین استقلال یک دیگر را اعتراف نموده متعهد هستند که آنرا محترم بشمارند و فيمابين خود بمناسبات سیاسیة صحیحه داخل میشوند.

#### فقره دوم

طرفین عالیین معاهدین متعهد هستند که با دولت سوم در موافقه نظامی و سیاسی که ضرر بیکی از طرفین معاهدین برساند داخل نخواهند شد.

#### فقره سوم

سفارتها و قونسلگریهای طرفین عالیین معاهدین امتیازات سیاسی بموافق عاداتهای بین الملل مساویاً و متبادلاً دارا هستند.  
تشریح اول:- در آنجمله

(ا) حق بر افراشتن بیرق دولتی.

(ب) مصئونیت اجزای فهرست شده سفارتها و قونسلخانها.

(ج) مصئونیت مراسلات سیاسی و اجراءات خدمتی قاصد ها و هرگونه دستیاری متبادل درینباب.

(د) گفتگوی در تیلفون، تلغراف بی سیم و تلغراف سیمدار بموافق حقوق نمایندگان سیاسی.

(ه) عمارت‌های سفارت‌ها و قونسلگری‌های طرفین عالیین معاهدین امتیاز خارج از مملکت را دارا هستند ولی برای کسانیکه حکومت محلیه رسماً آنها را متجاوز قانون‌های مملکت خود بدانند ملجا و پناه گاه شده نمیتوانند.

**تشریح دوم:-** سفارت‌های طرفین عالیین معاهدین متبادلاً دارای آتشه ملیترها

### **فقره چهارم**

طرفین عالیین معاهدین بافتتاح پنج قونسلگری جمهوری اشتراکیه اتحادیه شورایه روسیه در خاک افغانستان و هفت قونسلگری دولت علیه بهیه افغانستان در خاک روسیه از آنجمله پنج قونسلگری در آسیای وسطای روسیه اتفاق متبادل میکنند.

### **تشریح**

علاوه بر قونسلگری‌های مذکور افتتاح قونسلگری‌ها و نقاط قونسلخانه های دولت روس و دولت افغانستان در اوقات آینده در هر موقع علیحده بعد از موافقه مخصوص بین طرفین عالیین معاهدین مقرر می شود.

### **فقره پنجم**

قونسلگری‌های روسیه در امصار هرات، مزار شریف، قندهار، غزنین و میمنه مقرر می شوند و جنرال قونسلگری دولت علیه افغانستان در تاشکند و قونسلگری های دولت علیه افغانستان در پترو گراد، قازان، خوقند سمرقند مرووکر اسناد سک مقرر می شوند.

**تشریح:-** ترتیب و وقت افتتاح حقیقی قونسلگری‌های روسیه در افغانستان و قونسلگری‌های افغانستان در روسیه از طرفین معاهدین بموجب موافقه جداگانه تعیین میشوند.

### **فقره ششم**

روسیه قبول میکند به ترانزیت آزاد و بی محصول از خاک خود هر نوع احوال را که افغانستان چه در خود روسیه بتوسط ادارات دولتی بخرد و چه بلا واسطه از خاک خارجه خریداری نماید.

### **فقره هفتم**

طرفین عالیین معاهدین آزادی ملل شرق را باساس خود مختاری و بموافق خواهش عمومی هر ملت از ملل آن قبول میکند.

## فقرة هشتم

بنابر اثبات فقرة هفتم معاهده هذا طرفين عالين معاهدين استقلال و آزادی حقیقی دولت بخارا و خيوه را بهر طرز حكومتی كه بموافق خواهش ملل آنها باشد قبول ميكنند.

## فقرة نهم

برای اجرا كردن وعده حكومت جمهوریه اشتراكیه اتحادیه شورائیه روسیه بتوسط رئیس آن جناب لنن جناب وزیر مختار دولت علیه افغانستان داده شده است دولت روسیه قبول ميکند كه زمین های واقعه در منطقه سرحدی كه در قرن گذشته متعلق بافغانستان بوده است. بافغانستان تسلیم كند با مراعات اساس عدل و انصاف و خواهش آزادانه مللیكه در آن زمین ها سكنا دارند.

ترتیب اظهار رضا و تعیین آرای اکثریت اهالی دایمی آنجا بموافقۀ جداگانه بین دولتین بتوسط وكلاهی طرفین قرار داده میشود.

## فقرة دهم

برای استحکام مناسبات دوستانه فیما بین طرفین عالین معاهدين حكومت جمهوریه اشتراكیه اتحادیه شورائیه روسیه قبول ميکند كه بدولت افغانستان امداد نقدی و دیگر امداد مادی بدهد.

## فقرة یازدهم

معاهده هذا بزبانهای روسی و فارسی مرقوم شد و هر دو متن حق مساوی دارند.

## فقرة دوازدهم

معاهده هذا بعد از اثبات حكومتهای طرفین عالین معاهدين صورت قانون خود را حاصل ميکند و مبادله تصدیق نامها در کابل میشود.

عهدنامه دوستی را كه در مابین حكومت عالیۀ ر- س- ف- س- ر- و حكومت علیه ام در ماسكو بتاريخ ۱۰ حوت ۱۲۹۹ فیما بین نمایندگان مختار طرفین عقد گردیده و صورت آن عیناً در بالا تحریر یافته؛ مکتوبهای نمبر (۱۰۲۱) و نمبر (۱) و نمبر (۸) سفرای مختار روسیه را كه بدربار افغانستان مامور هستند سند قبول اتخاذ کرده مستعیناً بتوفیقه تعالی امضاء و تصدیق نموده اجرای آن را بی تغیر وعده ميکنیم.

(جای امضای همایونی)

با اصل معاهده که بتاريخ بیست و دوم اسد سنه ۱۳۰۰ شمسی هجری در پغمان بامضای همایونی رسیده بین دولتین تعاطی شده است مطابق است.

ACKU